A1

Instructions



GRIP-ON GRIZZLY

CONTENTS / SOMMAIRE

REGULATIONS / RÉGLEMENTATIONS P. 03

WARNING / ATTENTION P. 07

SETTINGS / RÉGLAGES
Pre-set video P. 08-09

CODE OF CONDUCT / CODE DE CONDUITE P. 10-21

WARRANTY/ GARANTIE P. 22-29

END OF PRODUCT LIFE / FIN DE VUE DU PRODUIT P. 30-31

FOLLOW US / SUIVEZ-NOUS P. 32

EN

REGULATIONS

WARNINGS

For pedestrian use only. GRIP-ON GRIZZLY traction cleats provide additional grip useful for walking, running, or working on ice, compacted snow, and frozen ground. You must understand and accept the risks involved before engaging in such activities. GRIP-ON GRIZZLY traction cleats do not eliminate the inherent risks and dangers associated with any activity carried out in such conditions. This product is not designed for climbing or mountaineering. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and other persons unable to assume this responsibility must use this product under the direct supervision of a responsible and experienced adult. Before using this product, please read and understand all enclosed instructions and warnings, and familiarize yourself with its proper use, capabilities, and limitations. Contact TSL OUTDOOR if you have any doubts regarding the use of this product. Do not modify this product in any way.

USER INFORMATION

Size table

	S	M	L
EU SIZES	36 > 40	40 > 43	43 > 47

This product is dedicated to provide slip resistance on icy surfaces. It does not replace snow travel equipment.

CE CERTIFICATION AND MARKING

This overshoe has undergone expert assessment certification carried out by CTC - 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON (notified body No 0075) based on the test methods specified in the expert assessment Protocol CTC CE C 003_c.
It meets the requirement for the risk of slip resistance on ice. The CE marking on this product means that this overshoe is a personal protective equipment belonging to the category II of the Regulation (EU) 2016/425 meeting essential requirements: innocuousness, comfort, solidity and protection.

The Declaration of Conformity is available through https://www.tsloutdoor.com
Indice A 1

Examples of markings	**Explanation**
	Name and/or brand of manufacturer
	CE Mark
	Overshoe size
	Month and year of manufacture
	Reference
9 rue du pré Faucon 74940 Annecy	The address of manufacturer

REGULATIONS

STANDARDS

Products tested in accordance with the CTC expert assessment protocol CTC CE C 003_c meet the following requirements:

- Slip resistance on ice
- Tensile strength
- Corrosion resistance of the metal parts

FIELD AND LIMITATIONS OF USE

Overshoes dedicated to protect against risk of slipping on surfaces covered by ice. The protection against the risks or hazards which are not mentioned in this document is not warranted. These guarantees are only valid for products in good condition of use and note damaged. For proper use of these overshoes, it is important to ensure that the shoe correctly fit over the user's shoes. Footwear must be checked for any visible signs of damage (cracks, loose parts,...) on daily basis and replaced if damaged. These overshoes must be used over pants, socks and shoes, Only use with sports shoes, flat-heeled boots or shoes (the high-heeled shoes are not suitable for these cleats). Use only on flat floors. Do not use on ladders, step-ladders or similar equipment. Warning: not suitable for glacier travel or steep snow couloirs. Designed for flexible footwear and rolling snow-covered terrain.

CLEANING / MAINTENANCE / STORAGE

Hand washable with water and a soft damp cloth. Do not use corrosive products for cleaning. Let them dry naturally, away from direct heat. These overshoes are subjected to ageing and have, when being stored under normal conditions (light, temperature and relative humidity, a lifespan of 7 years based on the production date that is indicated on the product, the product should no longer be worn afterwards. The product should be stored away from any direct light source, the black nylon bag which is provided with the product is perfectly suited to store the overshoes when not in use.

REGLEMENTATIONS

AVERTISSEMENTS

Pour une utilisation piétonne uniquement. Les crampons GRIP-ON GRIZZLY offrent une accroche supplémentaire utile pour la marche, la course à pied ou pour travailler sur la glace, la neige compactée et le sol gelé. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les crampons GRIP-ON GRIZZLY n'éliminent pas les risques inhérents et dangers liés à une quelconque activité pratiquée dans de telles conditions. Ce produit n'est pas conçu pour l'escalade ou l'alpinisme. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Avant d'utiliser le présent produit, veuillez lire et comprendre toutes les instructions et avertissements joints et vous familiariser avec son utilisation correcte, ses possibilités et ses limites. Contactez TSL OUTDOOR si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation de ce produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit.

INFORMATIONS UTILISATEUR

Tableau des tailles

	S	M	L
POINTURES EU	36 > 40	40 > 43	43 > 46

Ce produit est spécialement conçu pour offrir une résistance au glissement sur les surfaces verglacées. Il ne remplace pas un équipement de progression sur neige.

CERTIFICATION ET MARQUAGE CE

Cette surchaussure a fait l'objet d'une certification à dire d'expert réalisée par CTC - 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON (organisme notifié n° 0075), sur la base des méthodes d'essai du protocole à dire d'expert CTC CE C 003_c. Elle satisfait aux exigences relatives au risque de glissement sur la glace. Le marquage CE apposé sur ce produit signifie que cette surchaussure est un équipement de protection individuelle (EPI) appartenant à la catégorie II du Règlement (UE) 2016/425, répondant aux exigences essentielles suivantes : innocuité, confort, solidité et protection.

La Déclaration de Conformité est disponible via https://www.tsloutdoor.com

REGLEMENTATIONS

NORMES

Les produits testés selon le protocole à dire d'expert CTC CE C 003_c répondent aux exigences suivantes :

- Résistance au glissement sur la glace
- Résistance à la traction
- Résistance à la corrosion des pieces métalliques

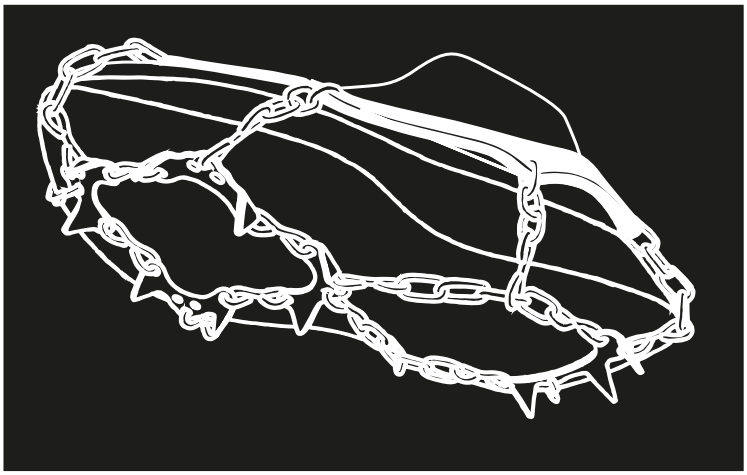
DOMAINE ET LIMITES D'UTILISATION

Surchaussures destinées à protéger contre le risque de glissade sur des surfaces recouvertes de glace. La protection contre les risques ou dangers non mentionnés dans ce document n'est pas garantie. Ces garanties ne sont valables que pour des produits en bon état d'utilisation et non endommagés. Pour une utilisation correcte de ces surchaussures, il est important de s'assurer que la surchaussure s'adapte correctement aux chaussures de l'utilisateur. Les chaussures doivent être vérifiées quotidiennement afin de détecter toute trace visible de détérioration (fissures, pièces desserrées, etc.) et remplacées si elles sont endommagées. Ces surchaussures doivent être utilisées au dessus du pantalon, de la chaussette et de la chaussure, À utiliser uniquement avec des chaussures de sport, des bottes ou chaussures à talons plats (les chaussures à talons hauts ne sont pas adaptées à ces crampons). Utilisation uniquement sur des sols plats. Ne pas utiliser sur des échelles, escabeaux ou équipements similaires. Attention : ne convient pas à la marche sur glacier, ni aux couloirs enneigés à forte pentes. Convient aux chaussures souples pour pratique sur terrains enneigés vallonnés.

NETTOYAGE / ENTRETIEN / STOCKAGE

Lavables à la main avec de l'eau et un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de produits corrosifs pour le nettoyage. Laisser sécher naturellement, à l'abri de toute source de chaleur directe. Ces surchaussures sont soumises au vieillissement et ont, lorsqu'elles sont stockées dans des conditions normales (lumière, température et humidité relative), une durée de vie de 7 ans à compter de la date de production indiquée sur le produit ; le produit ne doit plus être porté au-delà de cette période. Le produit doit être stocké à l'abri de toute source de lumière directe. Le sac en nylon noir fourni avec le produit est parfaitement adapté pour ranger les surchaussures lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

WARNING / ATTENTION

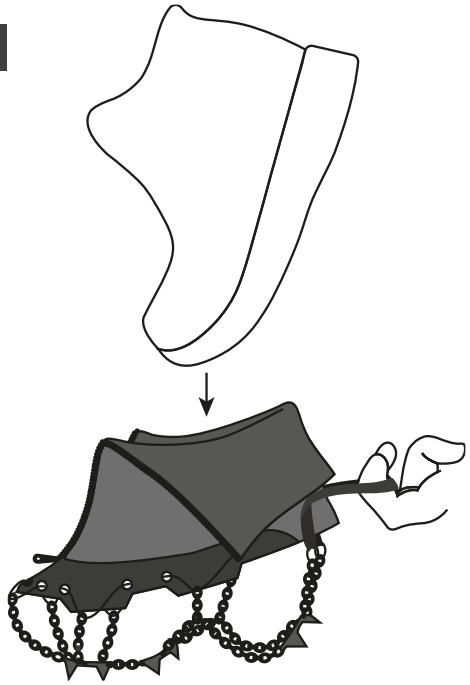


EN Before use, check the condition of your ice cleats.
FR Avant votre sortie, vérifiez l'état de vos crampons.
BG Преди употреба проверете състоянието на вашите ледоходки.
CZ Před použitím zkontrolujte stav svých nesmeků.
DE Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Zustand Ihrer Eiskrallen.
ES Antes de usar, compruebe el estado de sus crampones para hielo.
EE Enne kasutamist kontrollige oma jäänaastude seisukorda.
FI Tarkista liukuesteidesi kunto ennen käyttöä.
GR Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την κατάσταση των αντιολισθητικών σας.
HR Prije uporabe provjerite stanje svojih dereza za hodanje po ledu,
HU Használat előtt ellenőrizze a jégcsúszásgátlók állapotát.
IT Prima dell'uso controllare lo stato dei ramponcini da ghiaccio.
JP 使用前に、アイスクリートの状態を確認してください。
NL Controleer vóór gebruik de staat van uw ijsspikes.
PL Przed użyciem sprawdź stan swoich raczków.
PT Antes de usar, verifique o estado dos seus crampons de gelo.
RO Înainte de utilizare, verificați starea colțarilor dumneavoastră pentru gheață.
RS Pre upotrebe proverite stanje svojih dereza za led.
RU Перед использованием проверьте состояние ваших ледоступов.
SE Kontrollera skicket på dina broddar före användning.
SI Pred uporabo preverite stanje svojih derez za hojo po ledu.
SK Pred použitím skontrolujte stav svojich protišmykových návlekov.
TR Kullanmadan önce buz tutucularınızın durumunu kontrol edin.

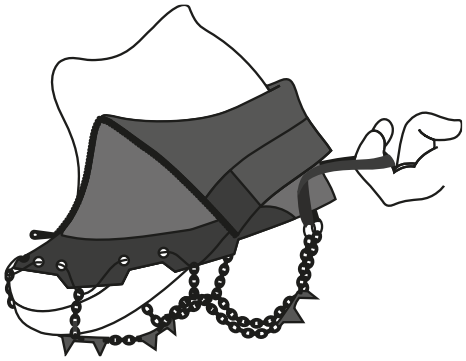
HOW TO PUT ON YOUR ICE CLEATS?

COMMENT ENFILER SES CRAMPONS ?

1



2



3



4



HOW TO PUT ON YOUR ICE CLEATS?

COMMENT ENFILER SES CRAMPONS ?

Vidéo

CODE OF CONDUCT / CODE DE BONNE CONDUITE

EN CODE OF CONDUCT

1. SAFETY
- I identify risk areas: a trail that is safe in summer may become dangerous in winter.
- I choose an outing adapted to the conditions and to my abilities, I inform others of my planned route, and I never go out alone, too far or for too long.
- I check weather conditions and avalanche risks.

2. EQUIPMENT
- I take appropriate equipment and clothing, as well as water and a snack.
- I carry safety and navigation equipment (map, compass, GPS, avalanche transceiver, snow probe, shovel, etc.).

3. ENVIRONMENT
- Wildlife: I do not follow animal tracks.
- Flora: I respect young trees and vegetation.
- Cleanliness and peace of the area: one set of tracks is enough for a group.

4. OTHERS
- I inform myself about regulations, I leave alpine and cross-country ski trails to skiers, and I respect the peace of other users.
- I respect signage.

5. ADVICE
- I seek advice from mountain guides and leaders, rescue and weather services, and park or nature reserve rangers.
- Our ice cleats are designed for leisure use in safe areas close to inhabited places and not for mountaineering. TSL cannot be held responsible in case of non-compliance with these guidelines.
- In case of an accident, I protect the victim, keep them warm, reassure them, and call emergency services (112 in Europe).

FR CODE DE BONNE CONDUITE

1. SECURITE
- Je m'informe des zones à risques : un sentier sûr l'été peut s'avérer dangereux l'hiver.
- Je choisis une sortie adaptée aux conditions et à mes capacités, j'indique l'itinéraire prévu et ne pars jamais seul, trop loin et trop longtemps.
- Je m'informe des conditions météorologiques et des risques d'avalanches.

2. EQUIPEMENT
- Je prends du matériel et des vêtements adaptés, une boisson et un encas.
- J'emmène du matériel de sécurité et d'orientation (carte, boussole, GPS, appareil de recherche en avalanche, sonde à neige, pelle…)

3. ENVIRONNEMENT
- Faune : je ne suis pas les traces d'animaux.
- Flore : je respecte les jeunes arbres et végétation.
- Propreté et tranquillité des lieux : une belle trace suffit pour un groupe.

4. ENTOURAGE
- Je m'informe sur la réglementation, je laisse les pistes de ski alpin et de fond aux skieurs et respecte la tranquillité des autres usagers.
- Je respecte la signalisation.

5. CONSEILS
- Je prends conseil auprès des accompagnateurs et guides de haute montagne, des services de secours et météorologiques et des gardes des parcs, réserves, etc.
- Nos crampons sont conçus pour le loisir dans des secteurs sécurisés et proches de lieux de vie et non pour l'alpinisme. La responsabilité de TSL ne pourrait pas être engagée en cas de non-respect des différents points de ce code de bonne conduite.
- En cas d'accident, je protège la victime, je l'isole du froid, je la rassure et j'appelle les secours (112 en Europe).

BG КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ

1. БЕЗОПАСНОСТ

• Информирам се за рисковите зони: пътека, която е безопасна през лятото, може да се окаже опасна през зимата.
• Избирам излет, съобразен с условията и с моите възможности, съобщавам планирания маршрут и никога не тръгвам сам, твърде далеч или за твърде дълго време.
• Информирам се за метеорологичните условия и риска от лавини.

2. ОБОРУДВАНЕ

• Носѝм подходящо оборудване и облекло, напитка и храна за междинно хранене.
• Вземам със себе си средства за безопасност и ориентация (карта, компас, GPS, уред за търсене при лавина, лавинна сонда, лопата…).

3. ОКОЛНА СРЕДА

• Фауна: не следвам следите на животните.
• Флора: уважавам младите дървета и растителността.
• Чистота и спокойствие на мястото: една следа е достатъчна за група.

4. ДРУГИ

• Информирам се за правилата, оставям пистите за алпийски и ски бягане на скиорите и уважавам спокойствието на останалите посетители.
• Спазвам сигнализацията.

5. СЪВЕ ТИ

• Търся съвет от планински водачи и високопланински гидове, спасителни служби и метеорологични служби, както и от паркови и резервatни надзиратели и др.
• Нашите котки (crampons) са предназначени за развлечение в безопасни зони, близо до населени места, и не са за алпинизъм. Отговорността на TSL не може да бъде ангажирана при неспазване на различните точки от този кодекс на поведение.
• При злополука защитавам пострадалия, изолирам го от студа, успокоявам го и се обаждам на спешна помощ (112 в Европа).

CZ PRAVIDLA SPRÁVNÉHO CHOVÁNÍ

1. BEZPEČNOST

▪ Informuji se o rizikových oblastech: stezka, která je v létě bezpečná, může být v zimě nebezpečná.
▪ Volím výlet odpovídající podmínkám a svým schopnostem, oznamuji plánovanou trasu a nikdy nechodím sám, příliš daleko ani na příliš dlouho.
▪ Informuji se o povětrnostních podmínkách a lavinovém nebezpečí.

2. VYBAVENÍ

▪ Beru si vhodné vybavení a oblečení, nápoj a svačinu.
▪ Vezmu si bezpečnostní a orientační vybavení (mapa, kompas, GPS, lavinový vyhledávač, sonda do sněhu, lopata…).

3. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

▪ Fauna: nenásleduji stopy zvířat.
▪ Flóra: respektuji mladé stromy a vegetaci.
▪ Čistota a klid místa: jedna pěkná stopa skupiny stačí.

4. OKOLÍ

▪ Informuji se o předpisech, nechávám sjezdové a běžecké tratě lyžařům a respektuji klid ostatních uživatelů.
▪ Respektuji dopravní a informační značení.

5. DOPORUČENÍ

▪ Vyžádám si radu od horských vůdců a průvodců, záchranných a meteorologických služeb a správců parků, rezervací apod.
▪ Naše nesmeky jsou určeny pro rekreační použití v bezpečných oblastech v blízkosti obydlených míst a nikoli pro horolezectví. Společnost TSL nenese odpovědnost v případě nedodržení těchto pravidel chování.
▪ V případě nehody chráním zraněného, izolují ho od chladu, uklidním ho a volám záchrannou službu (112 v Evropě).

DE VERHALTENSREGELN

1. SICHERHEIT
- Ich informiere mich über Risikozonen: Ein im Sommer sicherer Weg kann im Winter gefährlich sein.
- Ich wähle eine Tour, die meinen Fähigkeiten und den Bedingungen entspricht, gebe meine geplante Route an und gehe niemals allein, zu weit oder zu lange.
- Ich informiere mich über die Wetterbedingungen und die Lawinengefahr.

2. AUSRÜSTUNG
- Ich nehme geeignete Ausrüstung und Kleidung sowie Getränke und einen Snack mit.
- Ich führe Sicherheits- und Orientierungsgeräte mit (Karte, Kompass, GPS, Lawinenverschüttetensuchgerät, Sonde, Schaufel ...).

3. UMWELT
- Fauna: Ich folge nicht den Spuren von Tieren.
- Flora: Ich schone junge Bäume und Vegetation.
- Sauberkeit und Ruhe der Umgebung: Eine einzige Spur genügt für eine Gruppe.

4. UMGEBUNG / ANDERE NUTZER
- Ich informiere mich über die geltenden Vorschriften, überlasse Skipisten und Langlaufloipen den Skifahrern und respektiere die Ruhe anderer Nutzer.
- Ich beachte die Beschilderung.

5. HINWEISE
- Ich hole mir Rat bei Bergführern und Wanderleitern, Rettungsdiensten, Wetterdiensten sowie Rangern in Parks und Schutzgebieten usw.
- Unsere Steigeisen sind für Freizeitaktivitäten in sicheren, bewohnten oder nah gelegenen Gebieten konzipiert und nicht für den Alpinismus geeignet. Die Verantwortung von TSL kann bei Nichtbeachtung dieser Verhaltensregeln nicht übernommen werden.
- Im Falle eines Unfalls schütze ich die verletzte Person, halte sie warm, beruhige sie und rufe die Rettung (112 in Europa).

EE KÄITUMISJUHEND

1. OHUTUS
- Ma tutvun riskialadega: suvine turvaline rada võib talvel olla ohtlik.
- Ma valin väljasõidu vastavalt tingimustele ja oma võimetele, teatan kavandatud marsruudi ning ei lähe kunagi üksi, liiga kaugele ega liiga pikaks ajaks.
- Ma uurin ilmaolusid ja laviiniohtu.

2. VARUSTUS
- Ma võtan kaasa sobiva varustuse ja riietuse, joogi ning suupiste.
- Ma võtan kaasa ohutus- ja orienteerumisvahendid (kaart, kompass, GPS, laviiniotsija, lumelabidas ja sond...).

3. KESKKOND
- Loomastik: ma ei järgne loomade jälgedele.
- Taimestik: ma austan noori puid ja taimestikku.
- Puhtus ja rahu: ühele grupile piisab ühest rajast.

4. ÜMBRUSKOND
- Ma tutvun eeskirjadega, jätan mäesuusaradade ja murdmaasuusarajad suusatajatele ning austan teiste kasutajate rahu.
- Ma järgin tähistust.

5. SOOVITUSED
- Ma küsin nõu mägigiididelt ja juhendajatelt, päästeteenistustelt ja ilmateenistustelt ning parkide ja kaitsealade valvuritelt jne.
- Meie kassid (kramponid) on mõeldud vaba aja kasutamiseks turvalistes ja asustatud piirkondade lähedal ning mitte alpinismiks. TSL ei vastuta juhiste eiramise korral.
- Õnnetuse korral ma kaitsen kannatanut, isoleerin ta külma eest, rahustan teda ja kutsun abi (112 Euroopas).

ES CÓDIGO DE BUENA CONDUCTA

1. SEGURIDAD
- Me informo sobre las zonas de riesgo: un sendero seguro en verano puede resultar peligroso en invierno.
- Elijo una salida adaptada a las condiciones y a mis capacidades, comunico el itinerario previsto y nunca salgo solo, ni demasiado lejos ni durante demasiado tiempo.
- Me informo sobre las condiciones meteorológicas y los riesgos de avalanchas.

2. EQUIPAMIENTO
- Llevo material y ropa adecuados, agua y un tentempié.
- Llevo material de seguridad y orientación (mapa, brújula, GPS, dispositivo de búsqueda de avalanchas, sonda de nieve, pala...).

3. MEDIO AMBIENTE
- Fauna: no sigo las huellas de los animales.
- Flora: respeto los árboles jóvenes y la vegetación.
- Limpieza y tranquilidad del lugar: una sola huella es suficiente para un grupo.

4. ENTORNO
- Me informo sobre la normativa, dejo las pistas de esquí alpino y de fondo a los esquiadores y respeto la tranquilidad de los demás usuarios.
- Respeto la señalización.

5. CONSEJOS
- Pido consejo a guías de montaña y acompañantes, a los servicios de rescate y meteorológicos, y a los guardas de parques, reservas, etc.
- Nuestros crampones están diseñados para uso recreativo en zonas seguras y cercanas a áreas habitadas, y no para alpinismo. La responsabilidad de TSL no podrá ser asumida en caso de incumplimiento de los distintos puntos de este código de buena conducta.
- En caso de accidente, protejo a la víctima, la aíslo del frío, la tranquilizo y llamo a los servicios de emergencia (112 en Europa).

FI KÄYTÄNNESÄÄNN ÖT

1. TURVALLISUUS
- Selvitän riskialueet: kesällä turvallinen polku voi olla talvella vaarallinen.
- Valitsen olosuhteisiin ja omiin taitoihini sopivan retken, ilmoitan suunnitellun reitin enkä koskaan lähde yksin, liian kauas tai liian pitkäksi aikaa.
- Selvitän sääolosuhteet ja lumivyöryriskit.

2. VARUSTEET
- Otan mukaan sopivat varusteet ja vaatteet, juotavaa ja evästä.
- Otan mukaan turvallisuus- ja suunnistusvälineet (kartta, kompassi, GPS, lumivyöryilmaisin, lumisondi, lapio...).

3. YMPÄRISTÖ
- Eläimistö: en seuraa eläinten jälkiä.
- Kasvillisuus: kunnioitan nuoria puita ja kasvillisuutta.
- Siisteys ja alueen rauha: yksi hyvä jälki riittää ryhmälle.

4. MUUT KÄYTTÄJÄT
- Selvitän säännöt, jätän alppihiihto- ja murtomaahiihtoladut hiihtäjille ja kunnioitan muiden käyttäjien rauhaa.
- Noudatan opasteita ja merkintöjä.

5. NEUVOT
- Pyydän neuvoja vuoristo-oppailta ja vuoristo-oppailta, pelastus- ja sääpalveluilta sekä puistojen ja luonnonsuojelualueiden vartijoilta jne.
- Cramponimme on suunniteltu vapaa-ajan käyttöön turvallisilla alueilla ja lähellä asutusta, ei vuorikiipeilyyn. TSL ei voi ottaa vastuuta, jos näitä ohjeita ei noudateta.
- Onnettomuuden sattuessa suojaan uhrin, eristän hänet kylmältä, rauhoitan häntä ja kutsun pelastuksen (112 Euroopassa).

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ
• Ενημερώνομαι για τις επικίνδυνες περιοχές: ένα μονοπάτι ασφαλές το καλοκαίρι μπορεί να είναι επικίνδυνο τον χειμώνα.
• Επιλέγω μια διαδρομή κατάλληλη για τις συνθήκες και τις δυνατότητές μου, ενημερώνω για τη διαδρομή που σκοπεύω να ακολουθήσω και δεν φεύγω ποτέ μόνος, ούτε για πολύ μακριά ή για πολλή ώρα.
• Ενημερώνομαι για τις καιρικές συνθήκες και τους κινδύνους χιονοστιβάδων.

2. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
• Παίρνω κατάλληλο εξοπλισμό και ρούχα, καθώς και νερό και ένα σνακ.
• Παίρνω εξοπλισμό ασφάλειας και προσανατολισμού (χάρτη, πυξίδα, GPS, συσκευή εντοπισμού χιονοστιβάδας, ανιχνευτή, φτυάρι…).

3. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ
• Πανίδα: δεν ακολουθώ τα ίχνη των ζώων.
• Χλωρίδα: σέβομαι τα νεαρά δέντρα και τη βλάστηση.
• Καθαριότητα και ησυχία του χώρου: ένα μόνο ίχνος αρκεί για μια ομάδα.

4. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ
• Ενημερώνομαι για τους κανονισμούς, αφήνω τις πίστες του αλπικού και του ανωμάλου σκι στους σκιέρ και σέβομαι την ηρεμία των άλλων χρηστών.
• Σέβομαι τη σήμανση.

5. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ
• Ζητώ συμβουλές από οδηγούς βουνού και συνοδούς, υπηρεσίες διάσωσης και μετεωρολογίας, καθώς και από φύλακες πάρκων, φυσικών καταφυγίων κ.λπ.
• Τα κραμπόν μας έχουν σχεδιαστεί για ψυχαγωγική χρήση σε ασφαλείς περιοχές κοντά σε κατοικημένους χώρους και όχι για ορειβασία. Η ευθύνη της TSL δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι ισχύει σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω κανόνων ορθής χρήσης.
• Σε περίπτωση ατυχήματος, προστατεύω το θύμα, το απομονώνω από το κρύο, το καθησυχάζω και καλώ τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης (112 στην Ευρώπη).

HR PRAVILA PONA ŠANJA

1. SIGURNOST
▪ Informiram se o rizičnim područjima: staza koja je ljeti sigurna može zimi biti opasna.
▪ Biram izlet prilagođen uvjetima i svojim sposobnostima, ostavljam planiranu rutu i nikada ne krećem sam, predaleko i na predugo vrijeme.
▪ Informiram se o vremenskim uvjetima i opasnosti od lavina.

2. OPREMA
▪ Nosim odgovarajuću opremu i odjeću, te napitak i užinu.
▪ Nosim sigurnosnu i navigacijsku opremu (karta, kompas, GPS, uređaj za traženje u lavini, sonda za snijeg, lopata…).

3. OKOLIŠ
▪ Fauna: ne pratim tragove životinja.
▪ Flora: poštujem mlada stabla i vegetaciju.
▪ Čistoća i mir mjesta: jedan dobar trag dovoljan je za cijelu grupu.

4. OKOLINA
▪ Informiram se o propisima, skijaške i nordijske staze ostavljam skijašima i poštujem mir drugih korisnika.
▪ Poštujem signalizaciju.

5. SAVJETI
▪ Tražim savjet od vodiča i visokogorskih planinskih vodiča, spasilačkih i meteoroloških službi te čuvara parkova, rezervata itd.
▪ Naši derezi (krampovi) namijenjeni su za rekreaciju u sigurnim i naseljenim područjima, a ne za alpinizam. Odgovornost TSL-a ne može biti prihvaćena u slučaju nepoštivanja ovih pravila ponašanja.
▪ U slučaju nesreće: štitim ozlijeđenu osobu, izoliram je od hladnoće, umirujem je i pozivam hitnu pomoć (112 u Europi).

HU MAGATARTÁSI KÓDEX

1. BIZTONSÁG
• Tájékozódom a veszélyes területekről: ami nyáron biztonságos ösvény, télen veszélyessé válhat.
• Az időjárási és saját képességeimnek megfelelő túrát választok, megadom a tervezett útvonalat, és soha nem indulok el egyedül, túl messzire vagy túl hosszú időre.
• Tájékozódom az időjárási körülményekről és a lavinaveszélyről.

2. FELSZERELÉS
• Megfelelő felszerelést és ruházatot viszek, valamint italt és harapnivalót.
• Biztonsági és tájékozódási eszközöket viszek magammal (térkép, iránytű, GPS, lavinakereső készülék, szonda, lapát…).

3. KÖRNYEZET
• Fauna: nem követem az állatok nyomait.
• Flóra: tiszteletben tartom a fiatal fákat és a növényzetet.
• Tisztaság és nyugalom: egy szép nyom elég egy csoport számára.

4. KÖRNYEZETEMBEN LÉVŐK
• Tájékozódom a szabályozásokról, a sípályákat és a sífutópályákat a síelőknek hagyom, és tiszteletben tartom a többi használó nyugalmát.
• Betartom a jelzéseket.

5. TANÁCSOK
• Tanácsot kérek magashegyi vezetőktől és kísérőktől, mentőszolgálatoktól, meteorológiai szolgálatoktól, valamint nemzeti parkok és természetvédelmi területek őreitől.
• Cramponjaink szabadidős használatra készültek, biztonságos, lakóhelyekhez közeli területekre, nem hegymászásra. A TSL felelőssége nem áll fenn a magatartási szabályok be nem tartása esetén.
• Baleset esetén védem a sérültet, óvom a hidegtől, megnyugtatom, és értesítem a mentőket (112 Európában).

IT CODICE DI COMPORTAMENTO

1. SICUREZZA
▪ Mi informo sulle zone a rischio: un sentiero sicuro in estate può risultare pericoloso in inverno.
▪ Scelgo un'uscita adatta alle condizioni e alle mie capacità, comunico l'itinerario previsto e non parto mai da solo, né troppo lontano né per troppo tempo.
▪ Mi informo sulle condizioni meteorologiche e sui rischi di valanghe.

2. ATTREZZATURA
▪ Porto attrezzatura e abbigliamento adeguati, oltre a una bevanda e uno snack.
▪ Porto con me materiale di sicurezza e orientamento (mappa, bussola, GPS, dispositivo di ricerca in valanga, sonda da neve, pala…).

3. AMBIENTE
▪ Fauna: non seguo le tracce degli animali.
▪ Flora: rispetto i giovani alberi e la vegetazione.
▪ Pulizia e tranquillità dei luoghi: una sola traccia è sufficiente per un gruppo.

4. COMPORTAMENTO NEI CONFRONTI DEGLI ALTRI
▪ Mi informo sulla normativa, lascio le piste da sci alpino e di fondo agli sciatori e rispetto la tranquillità degli altri utenti.
▪ Rispetto la segnaletica.

5. CONSIGLI
▪ Chiedo consiglio a accompagnatori e guide di alta montagna, ai servizi di soccorso e meteorologici e ai guardaparco, riserve, ecc.
▪ I nostri ramponcini sono progettati per il tempo libero in aree sicure e vicine ai luoghi abitati e non per l'alpinismo. La responsabilità di TSL non potrà essere ritenuta valida in caso di mancato rispetto dei vari punti di questo codice di buona condotta.
▪ In caso di incidente, proteggo la vittima, la isolo dal freddo, la rassicuro e chiamo i soccorsi (112 in Europa).

JP 安全に関する規則

1. 安全（セキュリティ）
• 危険区域について事前に確認する：夏には安全な道でも、冬には危険になる場合がある。
• 天候や自身の能力に合ったルートを選び、予定ルートを共有し、単独で遠くへ長時間出かけない。
• 気象条件および雪崩のリスクについて情報を収集する。

2. 装備
• 適切な装備と衣服、水分および行動食を携行する。
• 安全・ナビゲーション装備（地図、コンパス、GPS、雪崩ビーコン、プローブ、ショベルなど）を持参する。

3. 環境
• 野生動物：動物の足跡を追わない。
• 植生：若木や植生を傷つけないように配慮する。
• 清潔さと静けさ：グループであっても、一本のトレースで十分である。

4. 周囲への配慮
• 規則を確認し、アルペンスキーおよびクロスカントリースキーのコースはスキーヤーに譲り、他の利用者の静けさを尊重する。
• 標識を遵守する。

5. アドバイス
• 登山ガイド、山岳救助隊、気象サービス、公園・自然保護区のレンジャーなどから助言を受ける。
• 当社のクランポン（アイスクリート）は、安全が確保された生活圏周辺でのレジャー使用を目的として設計されており、登山用途には適していない。これらの行動規範を守らない場合、TSLは一切の責任を負わない。
• 事故が発生した場合は、負傷者を保護し、寒さから守り、安心させ、救助要請を行う（ヨーロッパでは112）。

NL GEDRAGSCODE

1. VEILIGHEID
▪ Ik informeer me over risicogebieden: een in de zomer veilig pad kan in de winter gevaarlijk zijn.
▪ Ik kies een tocht die aangepast is aan de omstandigheden en mijn capaciteiten, ik geef mijn geplande route door en ga nooit alleen, te ver of te lang op pad.
▪ Ik informeer me over de weersomstandigheden en het lawinegevaar.

2. UITRUSTING
▪ Ik neem geschikte uitrusting en kleding mee, evenals een drankje en een snack.
▪ Ik neem veiligheids- en oriëntatiemateriaal mee (kaart, kompas, GPS, lawinepieper, sneeuwsonde, schep...).

3. OMGEVING
▪ Fauna: ik volg geen dierensporen.
▪ Flora: ik respecteer jonge bomen en vegetatie.
▪ Netheid en rust van de omgeving: één mooi spoor is voldoende voor een groep.

4. OMGEVING / ANDERE GEBRUIKERS
▪ Ik informeer me over de regelgeving, laat de alpineski- en langlaufpistes aan skiërs en respecteer de rust van andere gebruikers.
▪ Ik respecteer de bewegwijzering.

5. ADVIEZEN
▪ Ik vraag advies aan berggidsen en begeleiders, reddingsdiensten, meteorologische diensten en beheerders van parken, natuurreservaten enz.
▪ Onze crampons zijn ontworpen voor recreatief gebruik in veilige gebieden dicht bij bewoonde zones en niet voor alpinisme. TSL kan niet aansprakelijk worden gesteld bij niet-naleving van deze gedragscode.
▪ In geval van een ongeval bescherm ik het slachtoffer, isoleer ik hem/haar tegen de kou, stel ik gerust en bel ik de hulpdiensten (112 in Europa).

PL KODEKS POPRAWNEGO ZACHOWANIA SIĘ

1. BEZPIECZEŃSTWO
• Informuję się o obszarach ryzyka: bezpieczny szlak latem może być niebezpieczny zimą.
• Wybieram wyjście odpowiednie do warunków i moich możliwości, informuję o planowanej trasie i nigdy nie wychodzę sam, zbyt daleko ani na zbyt długo.
• Sprawdzam warunki pogodowe oraz ryzyko lawin.

2. SPRZĘT
• Zabieram odpowiedni sprzęt i odzież, napój oraz przekąskę.
• Zabieram sprzęt bezpieczeństwa i nawigacyjny (mapa, kompas, GPS, detektor lawinowy, sonda śnieżna, łopata…).

3. ŚRODOWISKO
• Fauna: nie podążam śladami zwierząt.
• Flora: szanuję młode drzewa i roślinność.
• Czystość i spokój miejsca: jeden ślad wystarczy dla grupy.

4. OTOCZENIE
• Informuję się o przepisach, pozostawiam trasy narciarstwa zjazdowego i biegowego narciarzom oraz szanuję spokój innych użytkowników.
• Przestrzegam oznakowania.

5. ZALECENIA
• Zasięgam porady u przewodników górskich i wysokogórskich, służb ratunkowych i meteorologicznych oraz strażników parków, rezerwatów itp.
• Nasze raczki zostały zaprojektowane do rekreacyjnego użytku w bezpiecznych obszarach i w pobliżu miejsc zamieszkania, a nie do alpinizmu. Firma TSL nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych zasad.
• W razie wypadku zabezpieczam poszkodowanego, izoluję go od zimna, uspokajam go i wzywam pomoc (112 w Europie).

PT CÓDIGO DE CONDUTA ADEQUADA

1. SEGURANÇA
▪ Informo-me sobre as zonas de risco: um trilho seguro no verão pode tornar-se perigoso no inverno.
▪ Escolho uma saída adequada às condições e às minhas capacidades, indico o itinerário previsto e nunca saio sozinho, nem para longe nem por demasiado tempo.
▪ Informo-me sobre as condições meteorológicas e os riscos de avalanches.

2. EQUIPAMENTO
▪ Levo material e vestuário adequados, uma bebida e um lanche.
▪ Levo material de segurança e orientação (mapa, bússola, GPS, aparelho de pesquisa em avalanche, sonda de neve, pá…).

3. AMBIENTE
▪ Fauna: não sigo as pegadas dos animais.
▪ Flora: respeito as árvores jovens e a vegetação.
▪ Limpeza e tranquilidade dos locais: uma única passagem já é suficiente para um grupo.

4. ENTORNO
▪ Informo-me sobre a regulamentação, deixo as pistas de esqui alpino e de fundo para os esquiadores e respeito a tranquilidade dos outros utilizadores.
▪ Respeito a sinalização.

5. CONSELHOS
▪ Peço aconselhamento a acompanhantes e guias de alta montanha, aos serviços de socorro e meteorológicos e aos guardas de parques, reservas, etc.
▪ Os nossos crampons foram concebidos para utilização recreativa em zonas seguras e próximas de locais habitados, e não para alpinismo. A responsabilidade da TSL não poderá ser assumida em caso de não cumprimento dos diferentes pontos deste código de boa conduta.
▪ Em caso de acidente, protejo a vítima, isolo-a do frio, tranquilizo-a e chamo os serviços de emergência (112 na Europa).

RO COD DE BUNA CONDUITA

1. SIGURANȚĂ
- Mă informez asupra zonelor cu risc: un traseu sigur vara poate deveni periculos iarna.
- Aleg o ieșire adaptată condițiilor și capacităților mele, indic itinerarul prevăzut și nu plec niciodată singur, prea departe sau pentru prea mult timp.
- Mă informez asupra condițiilor meteorologice și a riscurilor de avalanșă.

2. ECHIPAMENT
- Ia-u echipament și îmbrăcăminte adecvate, apă și o gustare.
- Port echipament de siguranță și orientare (hartă, busolă, GPS, dispozitiv de căutare în avalanșă, sondă de zăpadă, lopată...).

3. MEDIU
- Faună: nu urmez urmele animalelor.
- Floră: respect arborii tineri și vegetația.
- Curățenia și liniștea locului: o singură urmă frumoasă este suficientă pentru un grup.

4. ÎMPREJURIMI
- Mă informez asupra reglementărilor, las pistele de schi alpin și fond schiorilor și respect liniștea celorlalți utilizatori.
- Respect semnalizarea.

5. SFATURI
- Cer sfatul însoțitorilor și ghizilor montani, serviciilor de salvare și meteorologice, precum și rangerilor din parcuri și rezervații etc.
- Cătușele noastre (crampoanele) sunt concepute pentru utilizare recreativă în zone securizate și apropiate de locuri de viață și nu pentru alpinism. Responsabilitatea TSL nu poate fi angajată în caz de nerespectare a diferitelor puncte ale acestui cod de conduită.
- În caz de accident, protejez victima, o izolez de frig, o liniștesc și sun la serviciile de urgență (112 în Europa).

RS KODEKS PONA ŠANJA

1. BEZBEDNOST
- Informišem se o rizičnim zonama: staza koja je leti bezbedna može zimi biti opasna.
- Biram izlet prilagođen uslovima i svojim sposobnostima, ostavljam planiranu rutu i nikada ne idem sam, predaleko i predugo.
- Informišem se o vremenskim uslovima i riziku od lavina.

2. OPREMA
- Nosim odgovarajuću opremu i odeću, kao i vodu i užinu.
- Nosim sigurnosnu i orijentacionu opremu (karta, kompas, GPS, uređaj za lavine, sonda za sneg, lopata...).

3. OKOLINA
- Fauna: ne pratim tragove životinja.
- Flora: poštujem mlada stabla i vegetaciju.
- Čistoća i mir mesta: jedan dobar trag je dovoljan za grupu.

4. OKRUŽENJE / DRUGI LJUDI
- Informišem se o pravilima, prepuštam skijaške staze skijašima i poštujem mir drugih korisnika.
- Poštujem signalizaciju.

5. SAVETI
- Tražim savete od vodiča visokog planinarstva, spasilačkih i meteoroloških službi i čuvara parkova, rezervata itd.
- Naši krampioni su namenjeni za rekreativnu upotrebu u bezbednim i bliskim životnim sredinama, a ne za alpinističko penjanje. Odgovornost kompanije TSL ne može biti prihvaćena u slučaju nepoštovanja ovog kodeksa ponašanja.
- U slučaju nesreće, štitim povređenog, izolujem ga od hladnoće, umirujem ga i zovem hitnu pomoć (112 u Evropi).

RU КОДЕ КС ПРАВИ ЛЬНО ГО ПОВЕДЕНИ Я

1. БЕЗОПАСНОСТЬ
• Я информируюсь о зонах риска: безопасная летом тропа может быть опасной зимой.
• Я выбираю маршрут, соответствующий условиям и моим возможностям, сообщаю запланированный маршрут и никогда не отправляюсь один, слишком далеко и надолго.
• Я узнаю погодные условия и риск схода лавин.

2. СНАРЯЖЕНИЕ
• Я беру подходящую одежду и снаряжение, воду и перекус.
• Я беру с собой средства безопасности и ориентирования (карта, компас, GPS, лавинный датчик, щуп, лопата…).

3. ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА
• Фауна: я не иду по следам животных.
• Флора: я уважаю молодые деревья и растительность.
• Чистота и спокойствие мест: одна аккуратная тропа достаточна для группы.

4. ОКРУЖЕНИЕ И ДРУГИЕ ЛЮДИ
• Я изучаю правила, оставляю горнолыжные и беговые трассы лыжникам и уважаю спокойствие других пользователей.
• Я соблюдаю знаки и разметку.

5. РЕКОМЕНДАЦИИ
• Я обращаюсь за советом к сопровождающим и горным гидами, спасательным и метеорологическим службам, а также к сотрудникам парков и заповедников и т. д.
• Наши кошки (ледоступы) предназначены для отдыха в безопасных зонах, рядом с местами проживания, и не предназначены для альпинизма. Компания TSL не несёт ответственности в случае несоблюдения данных правил поведения.
• В случае несчастного случая я защищаю пострадавшего, изолирую его от холода, успокаиваю и вызываю спасателей (112 в Европе).

SE UPPFÖRANDEKOD

1. SÄKERHET
▪ Jag informerar mig om riskområden: en säker led på sommaren kan vara farlig på vintern.
▪ Jag väljer en tur som är anpassad till förhållandena och min förmåga, jag meddelar den planerade rutten och går aldrig ensam, för långt bort eller för länge.
▪ Jag informerar mig om väderförhållanden och lavinrisker.

2. UTRUSTNING
▪ Jag tar med mig anpassad utrustning och kläder samt dryck och matsäck.
▪ Jag tar med säkerhets- och orienteringsutrustning (karta, kompass, GPS, lavinsändare, sond, spade …).

3. MILJÖ
▪ Fauna: jag följer inte djurens spår.
▪ Flora: jag respekterar unga träd och växtlighet.
▪ Renlighet och lugn i området: ett enda spår räcker för en grupp.

4. OMGIVNING
▪ Jag informerar mig om gällande regler, jag lämnar alpina skidspår och längdskidspår till skidåkare och respekterar andra användares lugn.
▪ Jag respekterar skyltning.

5. RÅD
▪ Jag tar råd från fjällguider och bergsguider, räddningstjänst och meteorologiska tjänster samt park- och reservatsvakter m.fl.
▪ Våra broddar är utformade för fritidsbruk i säkra områden nära bebyggelse och inte för alpin klättring. TSL:s ansvar kan inte göras gällande vid bristande efterlevnad av dessa uppföranderegler.
▪ Vid olycka skyddar jag den skadade, isolerar hen från kyla, lugnar och kontaktar räddningstjänst (112 i Europa).

SI KODEKS RAVNANJA

1. VARNOST
- Se seznanim z nevarnimi območji: pot, ki je poleti varna, je lahko pozimi nevarna.
- Izberem izlet, ki je primeren razmeram in mojim sposobnostim, sporočim predvideno pot in nikoli ne odidem sam, predaleč ali za predolgo časa.
- Se seznanim z vremenskimi razmerami in nevarnostjo snežnih plazov.

2. OPREMA
- S seboj vzamem ustrezno opremo in oblačila, pijačo ter prigrizek.
- S seboj vzamem varnostno in orientacijsko opremo (zemljevid, kompas, GPS, lavinsko žolno, sondo za sneg, lopato ...).

3. OKOLJE
- Živalstvo: ne sledim živalskim sledem.
- Rastlinstvo: spoštujem mlada drevesa in vegetacijo.
- Čistoča in mir kraja: za skupino zadostuje ena lepa sled.

4. OKOLICA
- Se seznanim s predpisi, smučarske in tekaške proge prepustim smučarjem ter spoštujem mir drugih uporabnikov.
- Spoštujem signalizacijo.

5. NASVETI
- Za nasvet se obrnem na spremljevalce in gorske vodnike, reševalne službe, vremenske službe ter nadzornike parkov, rezervatov itd.
- Naši dereze so zasnovane za rekreativno uporabo v varnih območjih, blizu naseljenih krajev, in niso namenjene alpinizmu. Podjetje TSL ne prevzema odgovornosti v primeru neupoštevanja teh pravil ravnanja.
- V primeru nesreče zaščitim ponesrečenca, ga izoliram pred mrazom, ga pomirim in pokličem reševalce (112 v Evropi).

SK KÓDEX DOBRÉHO SPRÁVANIA

1. BEZPEČNOSŤ
- Informujem sa o rizikových oblastiach: chodník, ktorý je bezpečný v lete, môže byť v zime nebezpečný.
- Volím si výlet primeraný podmienkam a svojim schopnostiam, oznámim plánovanú trasu a nikdy nechodím sám, príliš ďaleko ani na príliš dlhý čas.
- Informujem sa o poveternostných podmienkach a lavínovom nebezpečenstve.

2. VYBAVENIE
- Beriem si vhodné oblečenie a vybavenie, vodu a občerstvenie.
- Beriem si bezpečnostné a orientačné pomôcky (mapa, kompas, GPS, lavínový vyhľadávač, sonda, lopata...).

3. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE
- Fauna: nenasledujem stopy zvierat.
- Flóra: rešpektujem mladé stromy a vegetáciu.
- Čistota a pokoj miesta: pre skupinu stačí jedna dobrá stopa.

4. OKOLIE
- Informujem sa o predpisoch, zjazdové a bežecké trate ponechávam lyžiarom a rešpektujem pokoj ostatných používateľov.
- Rešpektujem značenie.

5. ODPORÚČANIA
- Riadim sa radami horských sprievodcov a vysokohorských vodcov, záchranných a meteorologických služieb a strážcov parkov, rezervácií atď.
- Naše mačky sú určené na rekreačné použitie v bezpečných oblastiach v blízkosti obývaných miest a nie na horolezectvo. Spoločnosť TSL nenesie zodpovednosť v prípade nedodržania týchto pravidiel správneho používania.
- V prípade nehody chránim postihnutého, izolujem ho od chladu, upokojujem ho a volám záchrannú službu (112 v Európe).

TR DOGRU DAVRANIS KURALLARI

1. GÜVENLİK

- Riskli bölgeler hakkında bilgi alırım: yazın güvenli olan bir patika, kışın tehlikeli olabilir.
- Koşullara ve kendi kapasiteme uygun bir çıkış seçerim, planlanan güzergâhı bildiririm ve asla tek başıma, çok uzağa veya çok uzun süreli yola çıkmam.
- Hava durumu ve çığ riskleri hakkında bilgi alırım.

2. EKİPMAN

- Uygun ekipman ve giysiler, su ve atıştırmalık alırım.
- Güvenlik ve yön bulma ekipmanı götürürüm (harita, pusula, GPS, çığ arama cihazı, kar sondası, kürek...).

3. ÇEVRE

- Fauna: hayvan izlerini takip etmem.
- Flora: genç ağaçlara ve bitki örtüsüne saygı gösteririm.
- Temizlik ve alanın huzuru: bir grup için tek bir iz yeterlidir.

4. ÇEVREDEKİ DİĞER KİŞİLER

- Yönetmelikler hakkında bilgi alırım, alp disiplini ve kayaklı koşu pistlerini kayakçılara bırakırım ve diğer kullanıcıların huzuruna saygı gösteririm.
- İşaretlemelere uyarım.

5. TAVSİYELER

- Dağ rehberleri ve eşlik eden uzmanlardan, kurtarma ve meteoroloji hizmetlerinden, milli park ve koruma alanı görevlilerinden tavsiye alırım.
- Kramponlarımız, dağcılık için değil, güvenli ve yerleşim alanlarına yakın bölgelerde hobi amaçlı kullanım için tasarlanmıştır. Bu iyi davranış kurallarına uyulmaması durumunda TSL hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Bir kaza durumunda, yaralıyı korurum, soğuktan izole ederim, sakinleştiririm ve acil yardım çağırırım (Avrupa'da 112).

WARRANTY / GARANTIE

EN WARRANTY

TSL's products are guaranteed against any operation defect resulting from any material, manufacturing or designing defect subject to the following provisions. This warranty applies for 2 years after the delivery of the product in accordance with article L. 217-4 of the french Consumers' Code. Replacement parts available, 5 years.
Manufacturing defects are covered subject to normal maintenance and normal use.
The warranty shall not apply :
- If the product has been repaired or changed by buyer or third parties appointed by either of these latter.
- If it is for parts made by seller's sub-contractors or suppliers, in which case the sub-contractor's or supplier's warranty applies.
- If the defective operation results from negligence or imprudence on buyer's part.
- If the defective operation results from force majeure or an outside fact.

When a guaranteed defect is found by the buyer, buyer should send a complaint with the proof of purchase, to the seller, by registered mail with acknowledgement of receipt within 45 days of the date on which the defect was found. Under the warranty the seller will replace any part found to be defective by his technical department, free of charge and promptly. This warranty applies in all countries regardless of the country where the product was purchased and regardless of where the damage occurs. In addition, some agreements between TSL and its retailers may depart from this rule based on legislation on non-EU countries.

FR GARANTIE

Les produits TSL sont garantis contre tout vice de fonctionnement provenant notamment d'un défaut de matière, de fabrication ou de conception dans les conditions ci-dessous. Cette garantie est valable pendant 2 ans à compter de la délivrance du bien, conformément à l'article L. 217-4 et suivants du Code de la Consommation. Pièces détachées disponibles 5 ans.
Le vice de fonctionnement n'est garanti que dans le cadre d'une utilisation conforme et d'un entretien normal.
La garantie est exclue :
- Si le produit a été réparé ou modifié par l'acheteur ou par des tiers mandatés par lui.
- Si elle concerne des pièces fabriquées par des sous-traitants ou fournisseurs du vendeur, auxquels la garantie normale du fournisseur ou du sous-traitant est applicable.
- Si le fonctionnement défectueux résulte d'une négligence ou d'une imprudence de la part de l'acheteur.
- Si le fonctionnement défectueux résulte d'un cas de force majeure ou d'un fait extérieur.

Lorsqu'un vice ainsi garanti est constaté par l'acheteur, il appartient à celui-ci d'adresser sa réclamation, accompagnée du ticket de caisse, au vendeur par lettre recommandée avec accusé de réception dans un délai de 45 jours à compter de la date d'apparition du défaut. Au titre de la garantie, le vendeur remplacera gratuitement et dans les meilleurs délais, les pièces reconnues défectueuses par ses services techniques. Cette garantie fonctionne dans tous les pays, indépendamment du pays dans lequel a été acheté le produit, et quel que soit l'endroit dans lequel vous vous trouvez lors de la constatation du dommage. En outre, certains accords particuliers entre TSL et ses revendeurs peuvent déroger à cette règle en fonction de la législation de pays hors Communauté Européenne.

BG ГАРАН ЦИЯ

Продуктите на TSL имат гаранция срещу всякакъв работен дефект, произтичащ от дефект в материала, производството или дизайна, съгласно следните условия. Тази гаранция важи 2 години след доставка на продукта съгласно член L. 217-4 от френския Кодекс на потребителите. Резервни части с годност 5 години.
Дефекти в производството се покриват, освен обичайното износване от употреба.
Гаранцията няма да важи:
- Ако продуктът е поправян или подменян от купувача или трети страни, назначени от някои от споменатите.
- Ако е за части, произведени от доставчици или подизпълнители на продавача, в който случай важи тяхната гаранция.
- Ако дефектът в работата произтича от небрежност или невнимание от страна на купувача.
- Ако дефектът в работата произтича от форс мажорни или външни обстоятелства.

Когато дефект, покрит от гаранцията, бъде открит от купувача, той трябва да изпрати оплакване с доказателство за покупка до продавача, с препоръчано писмо и потвърждение за получаване до 45 дни от датата, на която е открит дефекта. По гаранция, продавачът ще подмени всяка част, определена за дефектна от техническия му отдел, незабавно и безплатно. Тази гаранция важи във всички държави, без значение от държавата, в която е бил закупен продуктът и без значение къде се появи повредата. Освен това, някои договори между TSL и представителите й могат да се различават от това правило на базата на законите на държави извън ЕС.

CZ ZÁRUKA

Výrobky TSL nesou záruku na veškeré funkční vady způsobené zejména vadou materiálu, výroby nebo konstrukce za dále uvedených podmínek. Tato záruka je platná 2 roky od data prodeje v souladu s článkem 217-4 zákona o spotřebním zboží. Náhradní díly po dobu 5 let. Funkční vada je kryta zárukou, pouze je-li dodržen způsob užívání, které je v souladu s návodem, a při běžné údržbě.
Záruka je vyloučena:
- Jestliže byl výrobek opraven nebo upraven kupujícím nebo osobou, kterou tímto pověřil.
- Jestliže se týká dílů vyrobených subdodavateli nebo dodavateli prodejce, na které se vztahuje běžná záruka tohoto subdodavatele nebo dodavatele.
- Jestliže je vada způsobena nedbalostí nebo neopatrností kupujícího.
- Jestliže je vada způsobena vyšší mocí nebo vnějším působením.

Jakmile kupující zjistí vadu, musí zaslat prodejci reklamaci s pokladním blokem doporučeným dopisem s doručenkou do 45 dní od zjištění vady. Prodejce v rámci záruky zdarma a co nejdříve vymění díly, které jeho technické oddělení uznalo za vadné. Tato záruka se vztahuje na všechny země bez ohledu na to, ve které zemi byl výrobek zakoupen, a kde se kupující nacházel, když vadu zjistil. Některé zvláštní dohody mezi TSL a prodejci se od tohoto pravidla mohou lišit v souvislosti s legislativou zemí mimo Evropské společenství.

DE GARANTIE

Für die TSL-Erzeugnisse wird im Hinblick auf alle Funktionsfehler, die auf einen Material-, Fertigungs- oder Auslegungsfehler zurückgehen, unter den nachstehenden Bedingungen eine Garantie gewährt. Die Garantie gilt ab der Lieferung des Produkts gemäß den Bestimmungen nach § L. 217-4 Code de la Consommation français (Verbrauchergesetz) binnen 2 Jahren. Ersatzteile fünf Jahre lang erhältlich. Für Funktionsfehler wird einzig im Rahmen der sachgemäßen Nutzung und ordnungsgemäßen Pflege die Gewährleistung übernommen.
Die Garantie ist ausgeschlossen:
- Wenn das Produkt vom Käufer oder von einem von ihm beauftragten Vertreter repariert oder geändert wird.
- Wenn sie Teile betrifft, die von der Zulieferanten oder Lieferanten des Verkäufers gefertigt wurden, für die die normale Garantie des Lieferanten oder Subunternehmens gilt.
- Wenn sich die fehlerhafte Funktionsweise aus einer Nachlässigkeit oder Fahrlässigkeit seitens des Einkäufers ergibt.
- Wenn sich die fehlerhafte Funktionsweise aus einem Fall der höheren Gewalt oder einer Fremdursache ergibt.

Wenn der Einkäufer einen hiermit garantierten Fehler feststellt, ist es seine Aufgabe, seine Beanstandung neben dem Kassenbon per Einschreiben mit Rückantwort binnen einer Frist von 45 Tagen ab dem Datum des Auftretens des jeweiligen Fehlers an den Verkäufer zu senden.
Im Rahmen der Garantie ersetzt der Verkäufer kostenfrei und kurzfristig die von den technischen Abteilungen als fehlerhaft bestätigten Teile. Diese Garantie gilt in allen Ländern unabhängig von dem Land, in dem Sie Ihr Produkt gekauft haben, und unabhängig vom Ort, an dem Sie sich anlässlich der Feststellung des Schadens befinden. Insbesondere soll darauf verwiesen werden, dass bestimmte besondere Vereinbarungen zwischen TSL und ihren Vertretern in Abhängigkeit von der Gesetzgebung des Landes außerhalb der Europäischen Gemeinschaft von dieser Regel abweichen.

EE GARANTII

TSL-i toodetele antakse alljärgnevatel tingimustel garantii mis tahes kasutusvigade vastu, mis tulenevad eelkõige materjali-, tootmis- või konstruktsioonivigadest. See garantii kehtib 2 aastat alates kuupäevast, mil kauba üleandmine vastavalt Prantsuse tarbijakoodeksi artiklile L. 217-4 ja sellele järgnevatele artiklitele. Varuosad on saadaval 5 aastat. Mis tahes talitlushäired on tagatud ainult siis, kui toodet kasutatakse vastavalt tootja juhistele ja kui seda hooldatakse tavapärasel viisil.
Garantii ei kehti järgmistel tingimustel:
- Kui ostja või tema poolt tellitud kolmandad isikud on toodet parandanud või muutnud;
- Kui tegemist on müüja alltöövõtjate või tarnijate valmistatud osadega, mille suhtes kohaldatakse tarnija või alltöövõtja tavapärast garantiid;
- Kui defekt on tingitud ostja hooletusest või ettevaatamatusest;
- Kui rike on tingitud vääramatu jõu või välise sündmuse tagajärjel.

Kui ostja märkab sel viisil tagatud puudust, peab ta saatma oma kaebuse koos kaebuse tõendi koopiaga järgmisel aadressil koos kviitungi, müüjale tähitud kirjaga koos kättesaamistõendiga 45 päeva jooksul alates kättesaamise kuupäevast. Garantiitingimuste kohaselt vahetab müüja tasuta ja nii kiiresti kui võimalik välja osad, mille tehniline teenistus on tunnistanud defektseks. See garantii kehtib kõikides riikides, olenemata sellest, millises riigis toode osteti, ja sõltumata sellest, kus te olete kahju avastamise hetkel. Lisaks võivad teatavad TSLi ja tema edasimüüjate vahelised erikokkulepped sellest reeglist kõrvale kalduda olenevalt Euroopa Ühendusest väljaspool asuvate riikide õigusaktidest.

ES GARANTÍA

Los productos TSL están garantizados contra todo defecto de funcionamiento procedente, en particular, de un defecto de materia, fabricación o concepción en las condiciones que se indican a continuación. Esta garantía es válida durante 2 años a partir de la entrega del bien, en conformidad con el artículo L. 217-4 del Código del Consumo de Francia. Piezas de repuesto disponibles durante 5 años. El defecto de funcionamiento sólo está garantizado en el marco de una utilización conforme y de un mantenimiento normal.

La garantía queda excluida :

- Si el producto fue reparado o modificado por el comprador o por terceros comisionados por él.
- Si se trata de piezas fabricadas por los subcontratistas o proveedores del vendedor, a las que se aplica la garantía normal del proveedor o del subcontratista.
- Si el funcionamiento defectuoso resulta de un descuido o de una imprudencia por parte del comprador.
- Si el funcionamiento defectuoso resulta de un caso de fuerza mayor o de un hecho exterior.

Cuando el comprador constata un defecto garantizado de esta índole, será él mismo quién deberá enviar su reclamación al vendedor, acompañada del tique de caja, mediante carta certificada con acuse de recibo en el plazo de 45 días a partir de la fecha en que se hubiera constatado el defecto.

En concepto de garantía, el vendedor sustituirá gratuitamente y cuanto antes, las piezas que sus servicios técnicos hubieran reconocido defectuosas. Esta garantía funciona en todos los países, independientemente del país en el que haya comprado su producto, y cualquiera que sea el lugar en el que se encuentre en el momento de la comprobación del daño. Además, algunos acuerdos particulares entre TSL y sus minoristas pueden derogar a esta norma en función de la legislación de país fuera de la Comunidad Europea.

FI TAKUU

TSL:n tuotteilla on takuu kaikkia toimintavikoja vastaan, jotka ovat seurausta mistä tahansa materiaali-, valmistustai suunnitteluvirheestä, seuraavien ehtojen alaisena. Tämä takuu on voimassa 2 vuoden ajan tuotteen toimituksen jälkeen, Ranskan kuluttajalain artiklan L. 217-4 mukaisesti. Irto-osia saatavilla 5 vuotta. Valmistusvirheet katetaan normaalin kunnossapidon ja normaalin käytön puitteissa.

Takuu ei ole voimassa:

- Jos tuotetta on korjattu tai muutettu ostajan toimesta, tai kolmansien osapuolien toimesta, joille tehtävä on annettu jommankumman myöhemmin mainitun toimesta.
- Myyjän alihankkijoiden tai toimittajien valmistamien osien ollessa kyseessä, alihankkijan tai toimittajan takuu on voimassa.
- Jos virhetoiminto aiheutuu ostajan laiminlyönnistä tai varomattomuudesta.
- Jos virhetoiminto aiheutuu force majeuresta tai ulkopuolisesta seikasta.

Kun ostaja havaitsee takuun kattaman vian, ostajan tulee lähettää valitus ostotodistuksen kera myyjälle rekisteröidyn postin välityksellä, vastaanottokuittauksella varustettuna, 45 päivän kuluessa siitä, kun virhe on havaittu. Takuun alaisena, myyjä vaihtaa vialliseksi todetun osan teknisellä osastollaan veloituksetta ja joutuisasti.

Tämä takuu on voimassa kaikissa maissa, riippumatta siitä, missä maassa tuote on ostettu, ja riippumatta siitä, missä vahinko tapahtuu. Lisäksi, jotkin TSL:n ja sen jälleenmyyjien väliset sopimukset voivat poiketa tästä säännöstä, perustuen EU:hun kuulumattomien maiden lainsäädäntöön

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα προϊόντα της TSL συνοδεύονται από εγγύηση για κάθε βλάβη λειτουργίας που οφείλεται σε τυχόν ελάττωμα υλικού, κατασκευής ή σχεδιασμού, με επιφύλαξη των ακόλουθων διατάξεων. Η παρούσα εγγύηση ισχύει για 2 χρόνια μετά την παράδοση του προϊόντος σύμφωνα με το άρθρο L. 217-4 του γαλλικού Κώδικα Καταναλωτών. Εγγύηση διαθέσιμων ανταλλακτικών: 5 έτη.

Τα ελαττώματα κατασκευής καλύπτονται με την προϋπόθεση συντήρησης και φυσιολογικής χρήσης.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις:

- Αν το προϊόν έχει επισκευαστεί ή αλλαχθεί από τον αγοραστή ή τρίτους που έχουν οριστεί από τον αγοραστή.
- Αν πρόκειται για τμήματα που κατασκευάστηκαν από υπεργολάβους ή προμηθευτές του πωλητή. Σε αυτή την περίπτωση ισχύει η εγγύηση του υπεργολάβου ή του προμηθευτή.
- Αν η ελαττωματική λειτουργία οφείλεται σε αμέλεια ή απερισκεψία του αγοραστή.
- Αν η ελαττωματική λειτουργία οφείλεται σε ανωτέρα βία ή εξωτερικό γεγονός.

Αν ο αγοραστής εντοπίσει ένα ελάττωμα που καλύπτεται από την εγγύηση, θα πρέπει να αποστείλει στον πωλητή σχετική καταγγελία που να συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς, μέσω συστημένης επιστολής, με απόδειξη παραλαβής εντός 45 ημερών από την ημερομηνία εντοπισμού του ελαττώματος.

Στο πλαίσιο της εγγύησης, ο πωλητής θα αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό από το τεχνικό τμήμα του, έγκαιρα και χωρίς χρέωση. Η παρούσα εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες ανεξάρτητα από τη χώρα αγοράς του προϊόντος και ανεξάρτητα από τον τόπο όπου λαμβάνει χώρα η βλάβη. Επιπλέον, ορισμένες συμφωνίες μεταξύ της TSL και των καταστημάτων λιανικής πώλησης αυτής μπορεί να αποκλίνουν από αυτόν τον κανόνα με βάση τη νομοθεσία χωρών μη κρατών μελών της ΕΕ.

HR JAMSTVO

Proizvodi tvrtke TSL imaju jamstvo kojima ih se osigurava od neispravnog funkcioniranja kao posljedice greške u materijalu, proizvodnji ili dizajnu pod uvjetima navedenima u nastavku. Ovo jamstvo vrijedi 2 godine nakon isporuke proizvoda u skladu s odredbama članka L. 217-4 francuskog Zakona o zaštiti potrošača. Rezervni dijelovi dostupni 5 godina. Greške u proizvodnji pokrivene samo u slučaju normalnog održavanja i korištenja.
Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:
- Ako je proizvod popravljao ili mijenjao kupac ili treća osoba ili osoba koju su oni imenovali.
- Ako se odnosi na dijelove koje je izradio pod-ugovaratelj prodavatelja ili dobavljača. U tom slučaju vrijedi jamstvo
pod-ugovaratelja ili dobavljača.
- Ako je nefunkcioniranje proizvoda posljedica nemara ili neispravnog korištenja od strane kupca.
- Ako je nefunkcioniranje proizvoda posljedica više sile ili nekog drugog vanjskog čimbenika.
Kada kupac utvrdi neispravnost iz jamstva, prodavatelju treba reklamaciju i dokaz o kupnji poslati preporučenom posiljkom s povratnicom u roku od 45 dana od dana kada je utvrdrio neispravnost.
U okviru jamstva, prodavatelj se obvezuje odmah i bez naknade, zamijeniti sve dijelove za koje tehnički odjel utvrdi da su neispravni. Ovo se jamstvo primjenjuje na sve države bez obzira gdje je proizvod kupljen i bez obzira gdje je šteta nastala. Osim toga, posebnim ugovorom između tvrtke TSL i njenih dobavljača ove se odredbe mogu se ukinuti, temeljem zakon država koje nisu članice Europske unije.

HU GARANCIA

A TSL az alábbi feltételekkel garanciát vállal a termék azon hibáira, melyek anyaghiba, gyártási hiba vagy tervezési hiba következtében lépnek fel. A Fogyasztóvédelmi Törvény L. 217-4 paragrafusának megfelelően ez a garancia a kiszállítástól számított 2 évig érvényes. Cserealkatrészeket 5 évig biztosítunk. A mukosedi hibakra kizarolag normal felhasznalas eseten all modunkban garanciat vallalni.
Az alábbi esetekre a garancia nem vonatkozik :
- Ha a terméket a vásárló, vagy általa megbízott harmadik személy módosítja.
- Ha a meghibásodás olyan alkatrész érint, melyre az alvállalkozó, vagy beszállító vállalja a garanciát.
- Ha a hiba a vásárló gondatlansága, hanyagsága miatt áll elő.
- Ha a hiba külső ok, vagy vis major miatt áll elő.
Ha a garanciális időszakon belül a vásárló hibát észlel, a hiba észlelését követő 45 napon belül a vásárlást igazoló dokumentumot mellékelve írásbeli reklamációval fordulhat az eladóhoz. A garancia keretében az eladó szerviz-szolgálata a lehető legrövidebb időn beül kicseréli a hibás alkatrészt.
Ez a garancia a vásárlási országtól függetlenül minden országban érvényes, így abban az országban érvényesítheti a garanciát, ahol éppen a termék meghibásodásakor tartózkodik. Az Európai Union kívüli országok törvényei szerint a TSL és viszonteladói között létrejött bizonyos megállapodások megmásíthatják a fent említett szabályt.

IT GARANZIA

I prodotti TSL sono garantiti contro qualsiasi vizio di funzionamento provenente in particolar modo da un difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione nelle condizioni qui di seguito. Questa garanzia è valida per 2 anni a decorrere dal rilascio del bene, conformemente all'articolo L. 217-4 del Codice del Consumo della francese. Ricambi disponibili per 5 anni. Il vizio di funzionamento è garantito solo nell'ambito di un'utilizzazione conforme e di una manutenzione normale.
La garanzia è esclusa :
- Se il prodotto è stato riparato o modificato dall'acquirente o da terzi incaricati da lui.
- Se riguarda pezzi fabbricati da subappaltatori o fornitori del venditore, ai quali la normale garanzia del fornitore o del subappaltatore è applicabile.
- Se il funzionamento difettoso risulta da una negligenza o da un'imprudenza da parte dell'acquirente.
- Se il funzionamento difettoso risulta da un caso di forza maggiore o da un fatto esterno.
Quando un vizio così garantito è accertato dall'acquirente, spetta a quest'ultimo inviare il suo reclamo, accompagnato dello scontrino di cassa, al venditore tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro un termine di 45 giorni a decorrere dalla data di apparizione del difetto. A titolo della garanzia, il venditore sostituirà gratuitamente ed entro i migliori termini, i pezzi accertati difettosi dai suoi servizi tecnici. Questa garanzia è applicabile in tutti i paesi, indipendentemente del paese nel quale è stato acquistato il prodotto, e qualunque sia il luogo nel quale ci si trova all'atto dell'accertamento del danno. Inoltre, alcuni accordi particolari tra TSL ed i suoi rivenditori possono derogare a questa norma in funzione della legislazione di paesi fuori della Comunità Europea.

JP 保証

TSL製品は、特に材料、製造、または設計上の欠陥に起因する機能不良に対して、以下の条件のもとで保証されます。
この保証は、フランス消費法典第L.217-4条に従い、製品の引き渡し日から2年間有効です。交換部品は5年間利用可能です。
機能不良に対する保証は、適切な使用および通常のメンテナンスが行われている場合にのみ適用されます。
保証は以下の場合には適用されません：
- 購入した者あるいはその者に依頼を受け第三者により製品が修理又は改造され た場合。
-下請け業者又は販売供給者が製造した製品が関連している場合は、供給者又は下 請け業者が提供する通常の保証が適用されます
- 機能の不備・欠陥が購入した者の過失や不注意による場合。
- 機能の不備・欠陥が不可抗力又は外的原因の場合。
保証の対象となる製品の不備・欠陥に購入した者が気づいた際は、その請求を販売店に対し、不備・欠陥が発生した日から 数えて45日以内にレシートを添えて、受取確認を行うものとします。 保証として販売者は、技術サービスにより不備・欠陥が確認された製品を、できるだけ迅速に無料で交換に応じます。 製品を購入した国がどこであっても、故障等に気づいた場所がどこであっても一切関係なく、あらゆる国でこの保障は有効 です。なお、TSLと再販業者の間で個別に締結される特定の同意は、欧州連合以外の国の法律との関連で、この規則に反す ることがあります。

NL GARANTÍE

De TSL producten zijn gewaarborgd tegen alle werkinggebreken komende onder andere uit een materiefout, fabricage of ontwerpfout onder de onderstaande voorwaarden. Deze garantie is geldig gedurende 2 jaar rekenend vanaf de uitreiking van het goed, in overeenstemming met het artikel L. 217-4 van de Consumptiecode. Losse onderdelen 5 jaar beschikbaar. Het werkinggebrek is enkel gewaarborgd in het kader van een conform gebruik en een normaal onderhoud.
De garantie is uitgesloten :
- Als het product hersteld of aangepast werd door de koper of door hem bemachtigde derde.
- Indien het om stukken gaat, gefabriceerd door onderaannemers of leveranciers van de verkoper, voor welke de normale garantie van de leverancier of de onderaannemer van toepassing is.
- Indien de beschadigde werking voortvloeit uit een nalatigheid of een onvoorzichtigheid van de koper.
- Indien de beschadigde werking voortvloeit uit een geval van overmacht of een extern gebeuren.
Wanneer een gebrek zo gewaarborgd vastgesteld wordt door de koper, is het hem aangewezen om een klacht neer te leggen bij de verkoper samen met zijn kasticket, door middel van een aangetekend schrijven met ontvangstbewijs binnen een termijn van 45 dagen rekenend vanaf de datum van de verschijning van de fout. Deze garantie geldt in alle landen, onafhankelijk van het land waar u het product aanschafte, en om het even welke plaats waar u zich bevindt wanneer u de schade vaststelde. Bovendien kunnen sommige bijzondere akkoorden tussen TSL en de wederverkopers afwijken van deze regel in functie van de wetgeving van het land buiten de Europese Unie.

PL GWARANCJA

Firma TSL ponosi odpowiedzialność za wadliwe funkcjonowanie jej produktów spowodowane wadami surowcowymi, produkcyjnymi lub projektowymi, zgodnie z niżej wymienionymi zasadami. Gwarancja ważna jest przez okres 2 lat, licząc od daty dostarczenia towaru, zgodnie z artykułem L. 217-4 Kodeksu Konsumenta. Części zamienne dostępne przez 5 lat. Wady funkcjonalne zostaną objęte gwarancją wyłącznie wtedy, gdy produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz odpowiednio konserwowany.
Gwarancją nie są objęte:
- Uszkodzenia powstałe w wyniku napraw lub przeróbek dokonywanych przez użytkownika lub upoważnione przez niego, nieuprawnione osoby trzecie.
- Części wykonane przez podwykonawców lub dostawców sprzedawcy, co do których stosuje się normalną gwarancję dostawcy lub podwykonawcy.
- Wady funkcjonalne i uszkodzenia, które spowodowane zostały niedbałością lub nieostrożnością użytkownika.
- Wady funkcjonalne i uszkodzenia, które spowodowane zostały działaniem siły wyższej lub innych czynników zewnętrznych.
Jeśli użytkownik dostrzeże objętą gwarancją wadę lub uszkodzenie produktu, winien wnieść reklamację, wysyłając go do sprzedawcy listem poleconym za potwierdzeniem odbioru wraz z paragonem zakupu, w ciągu 45 dni od daty dostrzeżenia wady lub uszkodzenia. Sprzedawca, w ramach gwarancji wymieni bezpłatnie i w możliwie najkrótszym terminie element, który jego serwis techniczny uzna za wadliwy. Gwarancja obowiązuje we wszystkich krajach, niezależnie od tego, gdzie produkt został zakupiony i bez względu na to, gdzie znajdował się kupujący w momencie stwierdzenia wady. Niemniej, niektóre umowy zawarte przez firmę TSL z jej sprzedawcami, mogą zawierać odstępstwa od tej zasady w związku z przepisami obowiązującymi w krajach spoza Unii Europejskiej.

PT GARANTIA

Os produtos TSL estão garantidos contra qualquer falha de funcionamento decorrente, nomeadamente, de um defeito de material, de fabrico ou de concepção nas condições abaixo indicadas. Esta garantia é válida durante 2 anos a contar da entrega do bem, em conformidade com o artigo L. 217-4 do Código do Consumo. Peças sobresselentes disponíveis durante 5 anos. A falha de funcionamento só está garantida no âmbito de uma utilização conforme e de uma manutenção normal.
A garantia é excluída:
- Se o produto foi reparado ou modificado pelo comprador ou por terceiros autorizados por ele.
- Se se refere a peças fabricadas por subcontratados ou fornecedores do vendedor, aos quais se aplica a garantia normal do fornecedor ou do subcontratado.
- Se o funcionamento defeituoso resulta de uma negligência ou de uma imprudência da parte do comprador.
- Se o funcionamento defeituoso resulta de um caso de força maior ou de um facto exterior.

Quando uma falha assim garantida é constatada pelo comprador, cabe a este último enviar a sua reclamação, acompanhada pelo ticket da caixa, ao vendedor por carta registada com aviso de recepção no prazo de 45 dias a contar da data de surgimento do defeito. A título da garantia, o vendedor substituirá e nos melhores prazos possíveis as peças reconhecidas como defeituosas pelos seus serviços técnicos. Esta garantia aplica-se a todos os países, independentemente do país onde o produto foi adquirido e qualquer que seja o local onde se encontra aquando da constatação do dano. Por outro lado, determinados acordos particulares entre a TSL e os seus revendedores podem anular esta regra em função da legislação do país fora da Comunidade Europeia.

RO GARANTIE

Produsele TSL sunt garantate împotriva oricăror defecte de funcţionare datorate în special unui defect material, de fabricaţie sau proiectare în condiţiile de mai jos. Prezenta garanţie este valabilă timp de 2 ani începând de la data livrării bunului, în conformitate cu articolul L. 217-4 din Codul Consumatorului. Piese de schimb disponibile 5 ani. Defectul de funcţionare nu este garantat decât în cadrul unei utilizări corespunzătoare şi a unei întreţineri normale.
Garanţia este exclusă:
- Dacă produsul a fost reparat sau modificat de către cumpărător sau de către persoane împuternicite de acesta în acest sens.
- Dacă aceasta se referă la piese fabricate de subcontractanţi sau furnizori de-ai vânzătorului cărora li se aplică garanţia normală a furnizorului sau a subcontractantului.
- Dacă funcţionarea defectuoasă se datorează unei neglijenţe sau unei imprudenţe comise de către cumpărător.
- Dacă funcţionarea defectuoasă se datorează unui caz de forţă majoră sau unui fapt exterior.

Atunci când cumpărătorul constată un defect acoperit de garanţie, acesta trebuie să transmită reclamaţia însoţită de bonul de casă vânzătorului prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire în termen de 45 zile de la data apariţiei defectului. În baza garanţiei, vânzătorul va înlocui gratuit şi într-un termen cât mai scurt posibil piesele recunoscute ca defecte de către serviciile tehnice. Prezenta garanţie funcţionează în toate ţările, indiferent de ţara în care a fost achiziţionat produsul şi locul în care vă aflaţi în momentul constatării defectului. În plus, anumite acorduri speciale între TSL şi distribuitorii săi se pot abate de la prezenta regulă în funcţie de legislaţia ţării din afara Comunităţii Europene.

RS GARANCIJA

Proizvodi kompanije TSL podležu garanciji u slučaju neispravnog funkcionisanja nastalog usled grešaka na materijalu, u proizvodnji ili dizajnu u skladu sa sledećim odredbama. Ova garancija važi 2 godine od dana isporuke proizvoda u skladu sa članom L. 217-4 Zakona o zaštiti potrošača Francuske. Rezervni delovi su dostupni 5 godina. Greške u proizvodnji su obuhvaćene ukoliko su nastale tokom uobičajenog održavanja i uobičajene upotrebe.
Garancija ne važi:
- Ako je proizvod popravljao ili menjao kupac ili treća lica imenovana od strane bilo kupca, bilo trećih lica.
- Ako se radi o delovima koje proizvode podizvođači ili dobavljači prodavca, pošto se tada primenjuje garancija koju daje taj podizvodac ili dobavljac.
- Ako je neispravno funkcionisanje posledica nehata ili nepažnje kupca.
- Ako je neispravno funkcionisanje posledica više sile ili spoljnjeg događaja.

Kada kupac ustanovi grešku koja podleže garanciji, treba prodavcu da pošalje reklamaciju uz priložen dokaz o kupovini, i to preporucenom postom s povratnicom u roku od 45 dana od dana kada je greska ustanovljena. Prodavac će besplatno i brzo zameniti svaki deo pod garancijom za koji njegova tehnička služba ustanovi da je neispravan. Ova garancija važi u svim zemljama, bez obzira na zemlju u kojoj je proizvod kupljen i bez obzira na to gde se oštećenje dogodi. Pored toga, u zavisnosti od zakonodavstva u zemljama koje nisu članice EU, neki ugovori između kompanije TSL i njenih trgovaca na malo mogu odstupati od ovog pravila.

RU ГАРАН ТИЯ

Изделия фирмы TSL имеют гарантию от любых отказов в работе по причине, в частности, дефектов материала, производства или разработки при нижеуказанных условиях. Указанная гарантия имеет срок действия 2 года, начиная с даты поставки изделия, в соответствии со статьей L. 217-4 Потребительского Кодекса. Комплектующие детали в наличии 5 лет.
Гарантия распространяется на дефекты производства исключительно в рамках должного использования изделия и ухода за ним.
Гарантия не распространяется на случаи:
- Ремонта или модификации изделия покупателем или уполномоченными им лицами.
- Использования деталей, изготовленных субподрядчиками или поставщиками продавца, на которые распространяется обычная гарантия поставщика или субподрядчика.
- Сбоев в работе вследствие небрежности или неосторожности со стороны покупателя.
- Сбоев в работе вследствие форс-мажорных обстоятельств или внешнего воздействия.
При обнаружении сбоев в работе покупателем, он обязан отправить претензию и кассовый чек продавцу заказным письмом с уведомлением о вручении в течение 45 дней с даты появления дефекта. Продавец заменит по гарантии бесплатно и в кратчайший срок детали, признанные дефектными его технической службой. Указанная гарантия распространяется на все страны, вне зависимости от страны покупки изделия и вашего местонахождения в момент обнаружения дефекта. Однако некоторые частные соглашения между фирмой TSL и ее дистрибьюторами могут не соответствовать указанному правилу в силу законодательства стран, не входящих в Европейский союз.

SE GARANTI

TSL:s produkter har en garanti som täcker alla funktionsfel orsakade av bl.a. materialfel, fabrikationsfel eller tillverkningsfel enligt villkoren som följer nedan. Garantin gäller i 2 år från att varan levererats enligt artikel L. 217-4 i den franska konsumentlagen. Reservdelar tillgängliga under 5 år. Funktionsfel täcks av garantin enbart om varan använts och underhållits för normalt bruk.
Garantin gäller inte:
- Om produkten har reparerats eller modifierats av köparen eller av andra personer på köparens uppdrag.
- Om det gäller delar som tillverkats av säljarens underleverantörer eller leverantörer då leverantörens eller underleverantörens garanti är tillämplig.
- Om funktionsfelet har orsakats av vårdslöshet eller oförsiktighet från köparens sida.
- Om funktionsfelet har orsakats ifall av force majeur eller p.g.a. utomstående orsak.
Då ett fel som täcks av garantin konstateras av köparen är det dennes skyldighet att meddela detta till säljaren i ett rekommenderat brev med mottagningsbevis tillsammans med köpekvittot inom 45 dagar från det att felet uppstod. Enligt garantin ska säljaren kostnadsfritt ersätta de felaktiga delarna genom sin tekniska service så fort som möjligt. Garantin gäller i alla länder oberoende vilket land produkten har köpts och oavsett var köparen upptäcker felet. Vissa överenskommelser mellan TSL och deras återförsäljare kan avvika från denna regel i enlighet med lagstiftning i länder utanför EU.

SI GARANCIJA

TSL-jevi izdelki imajo jamstvo za vse napake v delovanju, ki so nastale zaradi napak v materialu, izdelavi ali oblikovanju, glede na določila v nadaljevanju. Garancija velja dve leti od dobave izdelka v skladu z členom L. 217-4 francoskega Zakonika o varstvu potrošnikov. Nadomestni deli so na voljo 5 let. Garancija krije tovarniške napake pod pogojem, da je izdelek pravilno vzdrževan in uporabljan.
Garancija ne velja v naslednjih primerih:
- Če je bil izdelek popravljen ali spremenjen s strani kupca ali tretje stranke, ki jo je določila katera koli izmed omenjenih.
- Če se gre za dele, ki so jih izdelali podpogodbeniki ali dobavitelji, saj v teh primerih velja garancija podpogodbenika ali dobavitelja.
- Če je napaka v delovanju nastala zaradi malomarnosti ali neprevidnosti s strani kupca.
- Če je napaka v delovanju nastala zaradi višje sile ali zunanjega razloga.
Ko kupec ugotovi napako, ki jo krije garancija, naj prodajalcu pošlje pritožbo skupaj z dokazilom o nakupu po priporočeni pošti s povratnico v roku 45 dni od datuma, ko je bila napaka ugotovljena. Prodajalec se zavezuje, da bo v obdobju veljavne garancije njegov tehnični oddelek poskrbel za brezplačno in hitro zamenjavo katerega koli dela, za katerega je bila ugotovljena napaka. Garancija velja v vseh državah, ne glede na to, kje je bil izdelek kupljen in ne glede na to, kje pride do poškodbe. Poleg tega lahko pri sporazumih med TSL in trgovci pride do odstopanja od tega pravila zaradi upoštevanja zakonodaje ne-evropskih držav.

SK ZÁRUKA

Záruka výrobkov TSL sa vzťahuje na funkčné vady, ktoré vznikli v dôsledku chyby materiálu, výrobnej alebo konštrukčnej chyby, za nižšie uvedených podmienok. Platnosť záruky je dva roky od dodania tovaru, v zmysle článku L. 217-4 Obchodného zákonníka. Náhradné diely sú k dispozícii počas 5 rokov. Záruka na funkčné vady platí len v prípade používania v súlade s účelmi, na aké je výrobok určený a vykonávania bežnej údržby.

Záruka stráca platnosť :

- ak kupujúci buď sám, alebo prostredníctvom ním poverených osôb, opravil alebo modifikoval výrobok,
- ak sa týka súčastí vyrobených subdodávateľmi alebo dodávateľmi predajcu, na ktoré sa vzťahuje bežná záruka subdodávateľa alebo dodávateľa,
- ak je chybné fungovanie zapríčinené nedbalosťou alebo neopatrnosťou na strane kupujúceho,
- ak je chybné fungovanie zapríčinené vyššou mocou alebo vonkajším zásahom.

Keď kupujúci zistí vadu, na ktorú sa vzťahuje záruka, je potrebné aby do 45 dní odo dňa jej zistenia zaslal predajcovi reklamáciu s priloženým dokladom o kúpe formou doporučeného listu s potvrdením prijatia. Predajca z titulu záruky bezplatne, v čo možno najkratšej lehote nahradí súčasti, ktoré technický servis uzná za poškodené. Táto záruka platí vo všetkých krajinách, bez ohľadu na krajinu, v ktorej bol produkt zakúpený a miesto, na ktorom ste sa nachádzali v momente, keď prišlo ku zisteniu poškodenia. V prípade, že TSL a jej zmluvný predajcovia uzatvoria špeciálne dohody, môžu tieto obsahovať ustanovenia, ktoré sa líšia od vyššie uvedeného, v závislosti od legislatívy platnej v krajine mimo Európskeho spoločenstva.

TR GARANTI

TSL ürünleri, özellikle aşağıdaki koşullarda bir malzeme, üretim veya tasarım kusurundan kaynaklanan her tür işleyiş bozukluğuna karşı garantilidir. Bu garanti, Tüketim Kanununun L. 217-4 sayılı maddesine uygun olarak ürünün teslim edildiği tarihten itibaren 2 yıl boyunca geçerlidir. Yedek parçalar 5 yıl süreyle mevcut bulunacaktır. İşleyiş bozukluğuna karşı garanti ancak uygun bir kullanım ve normal bir bakım çerçevesinde geçerlidir.

Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Ürün satın alan kişi veya onun görevlendirdiği bir üçüncü kişi tarafından onarılmış veya değiştirilmişse.
- Garantinin satıcının taşeron veya tedarikçileri tarafından üretilmiş parçalara ilişkin olması durumunda bu parçalar söz konusu tedarikçi veya taşeronların garantisi altındaysa.
- Arızalı işleyiş satın alan kişinin dikkatsizliğinden veya temkinsizliğinden kaynaklanıyorsa.
- Arızalı işleyiş bir mücbir sebepten veya bir dış olgudan kaynaklanıyorsa.

Bu koşullarda garanti kapsamına giren bir bozukluk satın alan kişi tarafından saptandığında, satın alan kişi şikayetini kasa fişi ile birlikte, kusurun ortaya çıktığı tarihten itibaren 45 günlük bir süre içinde iadeli taahhütlü mektupla satıcıya ulaştırmalıdır. Garanti kapsamında satıcı, teknik birimleri tarafından arızalı olduğu kabul edilen parçaları en kısa sürede ücretsiz olarak değiştirecektir. Bu garanti, ürünün satın alındığı ülkeden bağımsız olarak ve arıza nerede saptanmış olursa olsun bütün ülkelerde geçerlidir. Ancak TSL ile satıcıları arasındaki özel anlaşmalar, Avrupa Topluluğu dışındaki ülkelerin mevzuatı doğrultusunda bu kuralı değiştirebilir.

FIN DE VIE DU PRODUIT

Que faire de vos crampons en fin de vie ?

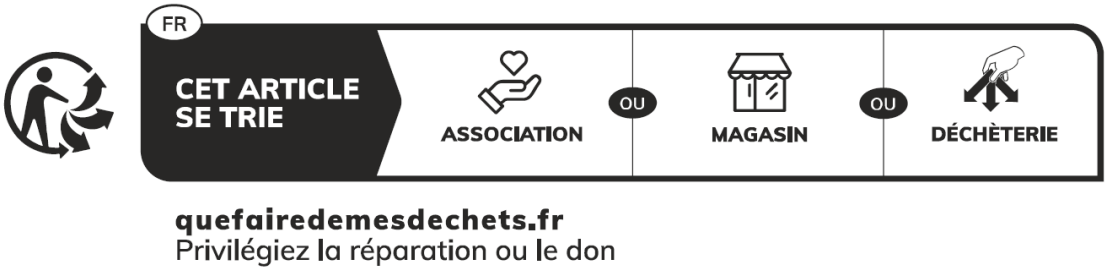
Avant toute chose, n'hésitez pas à contacter notre Service Après-Vente : sav@tsloutdoor.com car votre produit est certainement réparable.

Si vos crampons sont encore en bon état mais que vous souhaitez malgré tout vous en séparer, vous avez la possibilité de les donner à une structure de réemploi ou de les revendre en seconde main.

Voici la liste des associations partenaires que nous recommandons :

- La Recyclerie sportive | https://recyclerie-sportive.org/
- Ski'N Surf | https://freeglisse.com/fr/
- La Ressourcerie du Beaufortain | www.aabeaufortain.org/ressourcerie/
- La Ressourcerie du Val d'Arly | https://laressourcerieduvaldarly.com/

Si votre produit n'est plus utilisable, il reste recyclable !
Vous pouvez le déposer gratuitement en magasin de sport ou en déchèterie dans la zone dédiée aux Articles de Sports et Loisirs (ASL).



PRODUCT END-OF-LIFE

What to do with your ice cleats at the end of their life?

First, you can contact our After-Sales Service : sav@tsloutdoor.com because your product could be repairable.

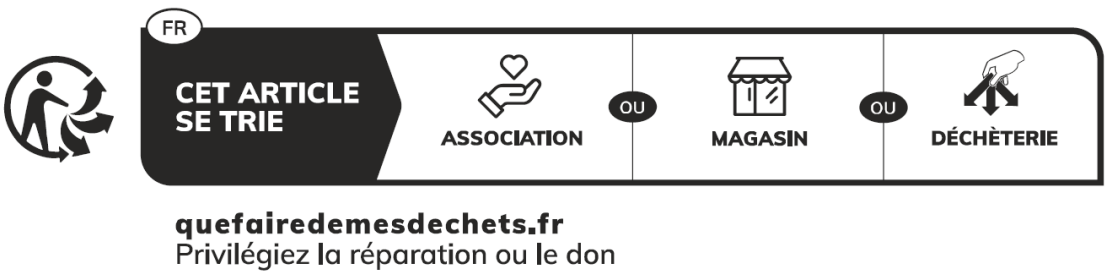
If your ice cleats are still in good condition but you still want to part with them, you have the option of donating them or reselling them second-hand.

Here is the list of partner associations that we recommend:

- La Recyclerie sportive | https://recyclerie-sportive.org/
- Ski'N Surf | https://freeglisse.com/fr/
- La Ressourcerie du Beaufortain | www.aabeaufortain.org/ressourcerie/
- La Ressourcerie du Val d'Arly | https://laressourcerieduvaldarly.com/

If your product is no longer usable, it remains recyclable!

You can drop it off for free in a sports store or recycling center in the area dedicated to Sports and Leisure Items.



FOLLOW US ...

SUIVEZ-NOUS ...

www.facebook.com/tsloutdoor

www.instagram.com/tsloutdoor

www.youtube.com/tsloutdoor

www.linkedin.com/company/tsl-outdoor

Buy online

Achetez en ligne

www.tsloutdoor.com



TSL Sport Equipment
9, rue du Pré Faucon, P.A.E. les Glaisins
74940 Annecy-le-Vieux - FRANCE
Tel : +33 (0)4 50 10 28 28



TSL Snowshoes
PO BOX 962
Williston, VT 05495 - USA
Tel : +1 802 660 8232



TSL Snowshoes
800 Rue Sud
J2K 2Y3 Cowansville - QUEBEC
Tel : +1 819 701 2836